

**РЕЦЕНЗІЯ НА НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНИЙ ПОСІБНИК:
ШУТАК Л. Б., СОБКО І. О., НАВЧУК Г. В., НІКОРЯК І. В.
УКРАЇНСЬКА МОВА ПРОФЕСІЙНОГО СПРЯМУВАННЯ
(ДЛЯ СТУДЕНТІВ, ЯКІ ОПАНОВУЮТЬ НАВЧАЛЬНІ
ДИСЦИПЛІНИ АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ). ЧЕРНІВЦІ,
2019, 185 с.**

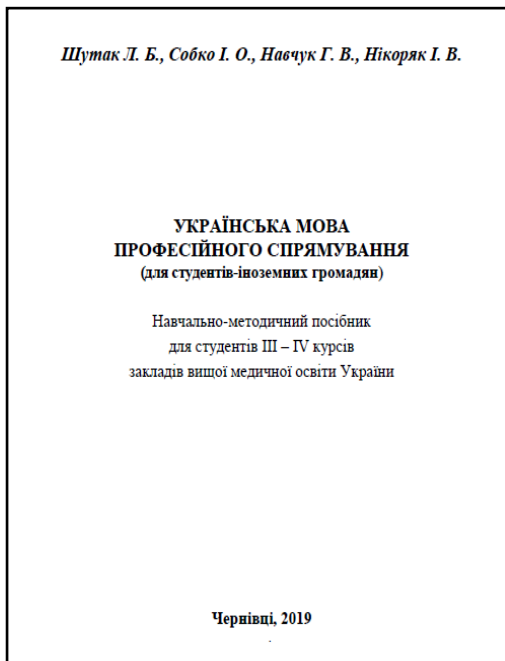
Ольга ТУРГАН,

Запорізький медичний університет, Запоріжжя (Україна),
turgan_olga@ukr.net

**REVIEW EDUCATIONAL AND METHODOLOGICAL MANUAL:
SHUTAK L. B., SOBKO I. O., NAVCHUK G. V., NIKORYAK I. V.
UKRAINIAN LANGUAGE OF PROFESSIONAL ORIENTATION
(FOR STUDENTS WHO STUDY SUBJECTS IN ENGLISH).
CHERNIVTSI, 2019, 185 p.**

Olga TURGAN

Zaporizhzhia State Medical University, Zaporizhzhia (Ukraine),
ORCID ID: 0000-0001-6504-8759



Навчально-методичний посібник, запропонований для рецензування, призначений для студентів-іноземних громадян вищих медичних навчальних закладів (спеціальності “Медицина”, “Стоматологія”, “Медсестринство” (бакалавр)), які вже оволоділи базовою практичною граматику української. Він розроблений відповідно до навчальних планів та робочої навчальної програми з дисципліни “Українська мова професійного спрямування (для студентів-іноземних громадян)” (III – IV курси медичного факультету № 3 ВДНЗ України “Буковинський державний медичний університет”). Зміст посібника подано таким чином, щоб сформувати у студентів навички спілкування у найтиповіших ситуаціях (*лікар – лікар, лікар – пацієнт, лікар – родичі пацієнта, лікар – молодший медичний персонал*), а також вдосконалити навички читання, письма та перекладу. Він може бути використаний для студентів різних національностей, оскільки мовою-посередником є англійська.

Посібник складається з двох розділів (“Основи медичної термінології” та “Професійне спілкування лікаря”). При цьому застосовано принцип наступності й послідовності як у викладенні матеріалу загалом, так і тем зокрема, як-от: *слово – словосполучення – речення – текст*. Для цього використовуються ключові слова та вирази, базові лексико-граматичні конструкції, слова для довідки, тексти й діалоги та питання до них. До теми додаються лексичні завдання (5 – 7) та граматичні вправи (3 – 5), що відображають комплексний лексико-граматичний підхід до аналізу навчального тексту з метою його кращого розуміння та засвоєння іноземними громадянами. Перевага надається завданням із розвитку зв’язного мовлення. Студентам пропонуються вправи діалогічного характеру, міні-тести, логічні завдання, вправи на вираження власної думки. Граматичні вправи базуються на знаннях практичної граматики української мови, їх метою є узагальнення й систематизація навичок письма.

У цілому структура посібника має комунікативну мету: якомога швидший перехід від навчальної комунікації (тренувальної) до реального спілкування. А таблиці, малюнки, схеми й діаграми допоможуть студентам краще засвоїти матеріал.

Важливо зазначити, що лексичні та граматичні конструкції, подані в посібнику, можуть стати основою практичної роботи з адаптованими текстами наукового спрямування у процесі вивчення інших медичних дисциплін, а також у спілкуванні з пацієнтами під час проходження клінічної практики в лікувальних закладах України.

Отже, рецензований навчально-методичний посібник відповідає вимогам вищої школи, задовольняє потреби сучасної медичної освіти та може бути рекомендований для подання до друку як на паперовому, так і на електронному носіях.

Olga Turgan. Review of the textbook: Shutak L. B., Sobko I. O., Navchuk G. V., Nikoryak I. V. Ukrainian language of professional orientation (for students who study subjects in English). Chernivtsi, 2019, 185 p. The reviewed educational-methodological manual is intended for foreign students of higher medical establishments (specialty “Medicine”, “Dentistry”,

“Nursing” (bachelor), who have already passed the study-subject of basic practical Ukrainian language grammar. The manual consists of two sections (“Fundamentals of Medical Terminology” and “Professional Communication with a Doctor”). Lexical and grammatical constructions might be the basis for practical work with adapted texts of scientific direction in the process of studying other medical disciplines, as well as in communicating with patients during the clinical practice in medical institutions of Ukraine.

Key words: *teaching and methodical manual, lexical tasks, grammatical exercises, texts, dialogues.*

Турган Ольга – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри культурології та українознавства Запорізького державного медичного університету. Автор 105 науко-

вих праць, двох монографій ”Українська література кінця XIX – початку XX століття і античність. Шляхи сприйняття і засвоєння”, ”Степан Васильченко. Життя та творчість”.

Turgan Olga – *Doctor of Sciences in Philology, Professor, Head of Department of Culturology and Ukrainian Studies of Zaporizhzhia State Medical University. She is an author of about 105 scientific works, 2 monographs "Ukrainian literature of the late XIX - early XX century and antiquity. Ways of perception and mastering", "Stepan Vasylchenko. Life and creation".*

Received: 11.02.2019

Advance Access Published: March, 2019

© O. Turgan, 2019